



**RECOMMENDED / РЕКОМЕНДОВАН**  
**БАЛТИЙСКОЙ МЕЖДУНАРОДНОЙ**  
**МОРСКОЙ КОНФЕРЕНЦИЕЙ ВСЕОБЩИЙ**  
**УНИВЕРСАЛЬНЫЙ ЧАРТЕР**

**THE BALTIC AND INTERNATIONAL MARITIME COUNCIL**  
**UNIFORM GENERAL CHARTER (AS REVISED 1922, 1976 and 1994)**  
**(To be used for traders for which no specially approved form is in force)**  
**CODE NAME: "GENCON", Part 1**

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1. Shipbroker/ Судовой брокер                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | 2. Place and date / Место и дата                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
| 3. Owners/Place of business (Cl. 1) / Судовладельцы/Местонахождение конторы (ст.1)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | 4. Charterers/Place of business (Cl. 1)/ Фрахтователи/Местонахождение конторы (ст. 1)                                                                                                                                                                                                                                                                   |
| 5. Vessel's name (Cl. 1)/ Название судна (ст.1)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | 6. GRT/NRT (Cl. 1)/ Брутто/нетто вместимость (ст.1)                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
| 7. DWT all told on summer load line in metric tons (abt.) (Cl. 1) / Общий дедвейт по летнюю грузовую марку (около) (ст.1)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | 8. Present position (Cl. 1) / Местонахождение в наст. время (ст.1)                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
| 9. Expected ready to load (abt.) (Cl. 1) / Ожидаемая готовность к погрузке (приблизительно) (ст.1)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
| 10. Loading port or place (Cl.1)/ Порт или место погрузки (ст.1)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | 11. Discharging port or place (Cl. 1) / Порт или место выгрузки (ст.1)                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
| 12. Cargo (also state quantity and margin in Owners' option, if agreed; if full and complete cargo not agreed state "part cargo" (Cl. 1) / Груз (Если согласовано, указать также количество груза и марджин судовладельцев; если полный груз не согласован, то указать: "часть груза") (ст.1)                                                                                                                                                                                                                                                 |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
| 13. Freight rate (also state whether freight prepaid or payable on delivery) (Cl. 4) / Ставка фрахта (указать также уплачен ли фрахт вперед или подлежит уплате по сдаче груза) (ст.4)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | 14. Freight payment (state currency and method of payment; also beneficiary and (bank account) (Cl.4) / Оплата фрахта (указывается валюта и метод оплаты, также бенефициара и банковский счет) (ст.4)                                                                                                                                                   |
| 15. State if vessel's cargo handling gear shall not be used (Cl. 5) / Указать, будут ли использованы судовые грузовые средства (ст.5)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | 16. Laytime (if separate laytime for load. and disch. is agreed, fill in a) and b). If total laytime for load. And discharge, fill in c) only) (Cl. 6) / Сталийное время (если согласован отдельный учет сталийного времени на погрузку и выгрузку, то заполнить п/п а) и б). Если согласовано общее сталийное время, то заполнить только п/п с) (ст.6) |
| 17. Shippers/Place of business (Cl. 6) / Грузоотправители /Местонахождение конторы (ст.6)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | (a) Laytime for loading / Сталийное время на погрузку                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
| 18. Agents (loading) (Cl. 6) / Агенты (в порту погрузки) (ст.6)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | (b) Laytime for discharging / Сталийное время на выгрузку                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
| 19. Agents (discharging) (Cl.6) / Агенты (в порту выгрузки) (ст.6)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | (c) Total laytime for loading and discharging / Общее сталийное время на погрузку и выгрузку                                                                                                                                                                                                                                                            |
| 20. Demurrage rate and manner payable (loading and discharging) (Cl. 7)/ Ставка демереджа и способ уплаты по погрузке и выгрузке (ст.7)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | 21. Cancelling date (Cl. 9) / Дата канцелинга (ст. 9)                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | 22. General Average to be adjusted at (Cl. 12) / Общая авария регулируется в соответствии со (ст.12)                                                                                                                                                                                                                                                    |
| 23. Freight Tax (state if for Owners' account (Cl. 13 (c)) / Налог на фрахт (указать, взимается ли за счет судовладельца) (ст.13 (c))                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | 24 Brokerage commission and to whom payable (Cl. 15) / Брокерская комиссия и кому причитается (ст.15) / Брокерская комиссия и кому причитается (ст.15)                                                                                                                                                                                                  |
| 25. Law and Arbitration (state 19(a), 19(b) or 19(c) of Cl. 19; if 19(c) agreed also state Place of Arbitration) (if not filled in 19(a) shall apply) (Cl. 19) / Право и Арбитраж (указать, согласованы ли п/п 19 (a), 19 (b) или 19 (c) статьи 19; если согласован п/п 19 (c), то указать место арбитража, если п/п (c) не заполнен, то применяется п/п 19 (a) (ст. 19) / а) Указать максимальную сумму для мелких исков/упрощенную процедуру арбитража (ст.19) / (a) State maximum amount for small claims/shortened arbitration (Cl. 19) / | 26. Additional clauses covering special provisions, if agreed / Дополнительные статьи, охватывающие особые положения, если таковые согласованы                                                                                                                                                                                                          |

It is mutually agreed that this Contract shall be performed subject to the conditions contained in this Charter Party which shall include Part I as well as Part II.

In the event of a conflict of conditions, the provisions of Part I shall prevail over those of Part II to the extent of such conflict. /

Взаимно согласовано, что настоящий контракт должен быть выполнен в соответствии с условиями данного чартера, который должен включать как ч. I, так и ч. II. В случае противоречий условий положения ч. I преобладают над положениями ч. II в пределах таких противоречий.

|                                              |                                                 |
|----------------------------------------------|-------------------------------------------------|
| Signature (Owners) / Подпись (Судовладельцы) | Signature (Charterers) / Подпись (Фрахтователи) |
|----------------------------------------------|-------------------------------------------------|